

《切韵》寒韵字的演变特征与现代吴语^{*}

郑 伟

提要 《切韵》的寒韵字有两项重要特征: 1) 钝 锐声母字均读圆唇的 * 0₁, 2) 和二等山删韵 * ar有别。本文从吴、闽语的文白异读分析入手, 考察音类分合关系, 结合汉语语音史, 尝试说明: 第一, 北部吴语、南部吴语和闽语的寒韵字都分别有两个层次, 层次I 大体相当于南朝《切韵》的分类格局, 层次II 则符合晚唐-北宋以后北方官话的特点。第二, 在探讨吴、闽语关系时, 不仅要关注浙南吴语, 北部吴语的情形有时也颇值得重视。

关键词 切韵 吴语 寒韵 层次叠置 吴闽关系

1 引言

1.1 《切韵》和吴音

隋代陆法言所编《切韵》(601)在汉语语音史上无疑具有重要的地位。之前各家韵书取舍有所不同, 审音又欠精细, 出于“因论南北是非, 古今通塞, 欲更摭选精切, 除削疏缓”的目的, 于是促成了《切韵》的编纂。不过, 晚唐以后此书却被斥为吴音, 如李涪(陇西人)《刊误》就曾指摘道:“然吴音乖舛, 不亦盛乎? 上声为去, 去声为上。”说《切韵》不分上、去声字, 是吴音的流露。实际的情形是《切韵》的全浊上声字到晚唐已变作去声, 而与全浊去声字合并了(周祖谟, 1966a), 李涪因缺乏语音变化的观念, 才会有此误解。同样, 李氏指摘《切韵》分东锺和“谋浮”的音韵地位, 也是没有必要的(李荣, 1985)。

那么《切韵》到底有没有吴音成分? 该问题牵涉到对《切韵》性质的认识。这方面相关的研究论著已非常丰富, 如周祖谟(1966a)主张《切韵》是“公元六世纪南北士人通用的雅言”, 但同时也承认其分韵大多依据南方的韵书(夏侯该《韵略》)和字书(顾野王《玉篇》), 因而有“折衷南北的异同而定”的痕迹。邵荣芬(2008: 1)认为《切韵》“所吸收的方音特点主要是金陵话”。张琨(1979)证明了《切韵》中元、痕(魂)相押、鱼虞有别是南方方言的特点。可见, 持“单一音系论”或“综合音系论”的学者多少都承认《切韵》含有南朝金陵音的成分^①。

以上认识主要来自对历史文献的分析, 近年来又有学者根据现代方言, 提出了重新审视《切韵》的想法。如丁邦新(1995)认为《切韵》时代有江南(金陵)、河北(邺下)两大方言, 因此应分别拟测金陵、邺下两种音系, 前者演变为现代吴、闽、老湘、北赣方言及日本吴音, 后者则与官话、南赣、新湘、客、粤方言及日本汉音、汉越语等资料有关。梅祖麟(2001)根据吴语处衢片的资料, 说明吴、闽语的鱼虞、支脂之别来自金陵《切韵》。本文尝试说明, 除了鱼虞、支脂之、

* 本文受第46批中国博士后科学基金项目(#20090460479)和上海市重点学科(S30402)的资助。承蒙匿名审稿专家提出不少重要的修改意见, 谨致谢意。尚存错漏, 由作者负责。

仙先等韵类分合,吴、闽语寒韵字的读音特点也是观察南朝《切韵》与现代方言历史关系的重要途径。

1.2 《切韵》中的寒韵字

北宋陈彭年等编《广韵》(1008)卷首平声之韵目第二十五至第二十八依次为“寒·桓·删·山”。尽管各家对于《切韵》韵类有不同的构拟,但几乎都承认有后* α 前* α 的对立,亦即果(假)、蟹、效、山、宕(梗)、咸诸摄的一等韵(及果、宕摄的三等韵)的主元音读* α 相应的二等韵读* a 。麦耘(1995:102)用现代方言、梵汉对音、韵图、宕摄入声字的读音等材料说明,《切韵》时代的寒韵字更可能读作圆唇的* o_n ②。实际上,从类型学、标记论的角度来看,世界语言的前元音往往倾向于不圆唇,后元音则经常是圆唇元音,也就是说前不圆唇、后圆唇元音都是无标记的(Hock, 1988:21)。人类的口腔呈前宽后窄的喇叭形,后腔与前腔相比,可活动的空间要小一些,从而可辨别的音少于前腔的音。不圆唇的[α]与圆唇的[o]在舌位、音色上很接近,因此将寒韵拟作* o 或* α 大致无别。

从现代音系学的角度看,可将中古汉语的声母划为钝音性(grave)、锐音性(acute)两类。唇音(帮系)、软腭音(见系)属于钝音,齿龈音(端知系)属于锐音。由此,《切韵》一等寒韵字的特点包括:(a)声母不论钝/锐都读成合口的* o_n ,(b)有别于二等山删韵字* an 。

张琨(1985)详细讨论过《切韵》中读后* o (张文拟作* α)的一等韵、读前* α 的二等韵在现代方言中的演变情形。张文提到,“前* an 包括《切韵》山删韵,……《切韵》寒韵舌头音声母字也读入* an 韵,……后* α 包括《切韵》寒韵字(舌头音声母字除外)”(1985:90)。下文将具体说明,目前一些吴语方言的寒韵白读层,仍然将寒韵舌齿音声母字读作后* α 同时和《切韵》二等山删韵的舌齿音声母字不同音。

汉语方言间的层次包括两类:(一)源自内部演变的自源层次,可以有连续式、离散式音变两个次类型;(二)源自语言接触的外源层次,亦即在同一方言中具有不同音类来源的叠置式层次(徐通锵,1991;王洪君,2006)。有学者主张只把第二类叫做层次,而把第一类称为演变阶段或音变关系。本文在使用层次概念分析吴、闽方言的读音层次时,只将那些不同音类来源的、由叠置式音变造成的层次(如文白异读)称作层次,必要时也会使用自源/外源层次的说法。

2 吴语中寒韵字的读音层次及其历时涵义

2.1 寒韵字的读音层次I及其与《切韵》的关系

就韵母而言,现代吴语中寒韵字的-n韵尾多已失落,其韵腹或为单纯元音(如苏州),或带鼻化色彩(如绍兴)③。本文的分析表明,现代吴语的寒韵字至少有两个历史层次:

层次I,音类分合上表现为一等寒韵不按声母的锐/钝条件分化,同时有别于二等山(删)韵;音值上寒韵读作合口的* o_n ,山删韵读作开口的* an 。这种分类格局和音值表现和南朝《切韵》等汉语史文献资料保持一致。

层次II,音类上表现为寒韵锐音声母字和山删韵字合流为一类,寒韵的钝音声母字和一等合口桓韵字为另一类;音值上前者读开口的* an ,后者读合口的* uan 。

从现有材料看,层次I表现丰富的方言位于吴语的东北、西南两端,北端为南通的海门、启东四甲和崇明(旧属南通,1958年后划归上海市),这几个方言均位于长江以北、濒临东海,地理位置偏僻,为北部吴语区的东北角,内部一致性较强,学界有时将其统称为“崇启海”方言。南端为浙南的常山、江山、开化、玉山,为南部吴语区的西南角,方言面貌同样保守。底下先分列七个吴语方言中寒韵字的读音(同个字的斜线前后分别为白、文读,下文同此)④:

表1 吴语七个方言中寒韵的层次 I 及山删韵、桓韵字的读音

	海门	崇明	启东四甲	江山	常山	开化	玉山	
寒韵	单端	tø ¹ 单/ tæ ⁵ 旦	tø ¹ 单/ tæ ⁵ 旦	tm ³ 掸/ tæ ¹ 单	tõ ¹	tõ ¹ ~数/ tã ¹ 简~	toj ¹ 单/ tã ⁵ 旦	tõ ¹
	摊透	thø ¹ /thæ ¹ 毯	thø ¹ ~派/ thæ ¹ 一~生	thm ¹ /thæ ¹	thõ ¹	thõ ⁵	thoj ⁵ 炭	thõ ¹
	弹定	dø ⁶	dø ⁶ 子~/ dæ ⁶ ~珠	dæ ⁶	dõ ² ~琴/ dã ² 子~	dõ ⁶ ~棉花/ dã ⁴ 子~	doj ² ~琴/ dã ⁶ 子~	dõ ² 弹/ dã ⁶ 蛋
	难泥	nø ²	fnø ²	næ ²	nõ ²	nõ ²	noj ²	nõ ²
	拦来	lø ² /læ ²	filø ² 拦/ filæ ² 兰	lm ² /læ ²	lõ ²	lõ ² 拦/ lã ² 兰	loj ² /lã ² 栏	lõ ²
	赞精	tsø ⁵	tsø ⁵	tsæ ⁵	—	tsã ⁵	tsã ⁵	tsã ⁵
	餐清	tshø ¹ /tshæ ¹	—	tshæ ¹	tshã ¹	tshã ¹	tshã ¹	tshã ¹
	伞心	sø ³	sø ³	sæ ³	sõ ³	sõ ³ 雨~/ sã ³ 降落~	soj ³	sõ ³
桓韵	短端	tø ³	tø ³	dm ⁴	ti ¹	ti ³	tui ³	ti ¹ 长~
	酸心	sø ¹	sø ¹	çm ¹	çi ¹	çi ³	sui ¹	çi ¹
山删韵	盏庄	tsæ ³	tsæ ³	tsæ ³	tsã ³	tsã ³	tsã ³	tsã ³
	山生	sæ ¹	sæ ¹	sæ ¹	sã ¹	sã ¹	sã ¹	sã ¹
	产生	tshæ ³	tshæ ³	tshæ ³	sã ⁻⁴³ ~母	tshã ³	sã ³ ~母	tshã ³
	栈崇	dzæ ⁶	dzæ ⁶	dzæ ⁶	dzã ⁶	dzã ⁶	dzã ⁶	dzã ⁶
寒韵	干见	kø ¹	kø ¹	km ¹	kõ ¹	kõ ¹	koj ¹	kõ ¹
	看溪	khø ⁵	khø ⁵	khm ⁵	—	—	—	—
	岸疑	ŋø ⁶	fnŋø ⁶	ŋ ⁶	õ ⁶	fiõ ⁶	oŋ ⁶	ŋõ ⁶
	安影	ø ¹	ʔø ¹	ŋ ¹	õ ¹	õ ¹	ã ¹	õ ¹
	汉晓	xø ⁵	hø ⁵	xm ⁵	xõ ⁵	xõ ⁻⁴⁵	xoj ⁵	xõ ⁵
	寒匣	fiø ²	hfiø ²	ɣm ²	õ ³	gõ ²	goj ²	fiõ ⁴
汗匣	fiø ⁶	hfiø ⁶	ɣm ⁶	gõ ⁶	gõ ⁶	goj ⁶	fiõ ⁶	
桓韵	官见	kue ³	kue ³	km ³	kyĒ ¹	kuĀ ¹	kuĀ ¹	kuā ¹
	欢晓	xø ¹ /xue ¹	hue ¹	xm ¹	xyĒ ⁻⁴³	xuĀ ¹	xuĀ ¹	xuā ¹
山删韵	办並	bæ ⁶	bæ ⁶	bæ ⁶	bã ⁶	bã ⁶	bã ⁶	bã ⁶
	间见	kæ ¹	kæ ¹	kæ ¹	kã ¹	kã ¹	kã ¹	kã ¹
	眼疑	ŋæ ⁴	fnŋæ ⁴	ŋæ ⁴	ŋã ⁴	ŋã ⁻²² ~镜	ŋã ⁶	ŋã ⁴
	限匣	xɣæ ⁶	hfiæ ⁶	ɣæ ⁶	ã ⁶	fiã ⁶	ã ⁶	fiã ⁶
	板帮	pæ ³	pæ ³	pæ ³	pã ³	pã ³	pã ³	pã ³
	奸见	kæ ¹	kæ ¹	tçiĪ ¹	kiã ¹	tçiĒ ¹	tçiĒ ¹	kã ¹
颜疑	ŋæ ²	fnŋæ ²	ŋæ ²	ŋã ⁻³³ ~色	ŋã ²	ŋã ²	ŋã ²	

我们发现,上表所列吴语的寒韵锐音声母字有两个读音层次的叠置,具体表现有两类:

(a)类,某个字音出现文白层次的不同。先看北部吴语,如四甲“滩摊”白读 thm¹、文读 thæ¹，“拦”白读 lm²~车:一种童车、文读 læ²，“栏”白读 lm²、文读 læ²，“掸”白读 tm³、文读 tæ³。海门“毯”白读 thø¹、文读 thæ¹，“拦拦”白读 lø²、文读 læ²，“餐”白读 tshø¹、文读 tshæ¹。调查者也明确标出了其文白之别。崇明除了上表所列“摊、弹”的文白异读,还有“滩”thø¹海~/

thæ¹ ~ 簧戏。正如王洪君(2006:66)指出的,汉语方言中文白异读的出现,是因为自源音系和外源音系的字音音类分合关系有不同。从音类分合关系上看,寒韵锐音声母字的白读层属于一等寒韵锐/钝声母字不分韵的层次,同时有别于二等山删韵,此即本节讨论的寒韵字的层次 I,属自源层次,与南朝《切韵》一致;文读层则为寒韵锐音声母字与其钝音声母字有别,且与山删韵合流的层次。从音值上说,白读层为合口读法,文读层为开口读法,后者即寒韵字的层次 II,属外源层次,与晚唐以后的官话一致(详下文)。

江山、常山等浙南吴语某些字为一字多音,也显示了文白层次的不同,如常山“单”有 tɔ¹、tā¹，“伞”有 sɔ³、sā³ 两读,开化“拦”有 loŋ²、lā² 两读。调查报告虽未标明何为白读、何为文读,但我们可以从词汇风格色彩来判断,如常山“伞”字在“雨伞”一词中读 sɔ³,在“降落伞”一词中读 sā³,前者较口语化,为白读层,后者偏书面化,为文读层。更重要的是,从音类分合关系来看,常山的[ɔ]、开化的[ɔŋ]层次与海门、崇明等北部吴语的白读层次对应,亦即寒韵层次 I;常山、开化等的[ā]层次与海门、崇明等的文读层对应,亦即寒韵层次 II。

(b)类,字音无文白异读音类。从辖字字音的角度,可将寒韵锐音声母字分作两类,一部分字与有文白异读的字音的白读层同音,另外一部分字则与有文白异读的字音的文读层同音。对于(b)类这样缺少文白异读的字音,需要将其所属某个音类与其他有文白异读的字音的自源、外源音类相匹配。这项工作可以按照以下原则进行(王洪君,2006:68):

有异读白读音类 + (有同音关系的)无异读音类 = 白读层音类

有异读文读音类 + (有同音关系的)无异读音类 = 文读层音类

如此,(b)类实际也包含两个层次,一为和白读层同音的寒韵层次 I,如海门的[ɔ]、江山的[ɔ],代表自源音系,一为和文读层同音的寒韵层次 II,如海门的[æ]、江山的[ā],代表外源音系。层次 I 和《切韵》格局相同,层次 II 对应于晚起的唐末北宋官话。

上表已经列出了部分代表字的读音,下面列出寒韵锐音声母的其他例字:

海门 层次 I:丹 tɔ¹ | 掸 ~ 帚 tɔ³ | 滩 thɔ¹ | 炭 thɔ⁵ | 檀 dɔ² | 蛋 dɔ⁶ | 散 sɔ³;

层次 II:坦 thæ³ | 但 dæ⁴ | 兰 læ² | 烂 læ⁶。

崇明 层次 I:丹 tɔ¹ | 掸 tɔ³ | 瘫 thɔ¹ | 叹炭 thɔ⁵ | 蛋 dɔ⁶ | 散 sɔ⁵;

层次 II:旦 tæ⁵ | 坦 thæ³ | 但 dæ⁶ | 兰 læ²。

四甲 层次 I:掸 tɔ³;

层次 II:丹 tæ¹ | 掸 tæ³ | 瘫 thæ¹ | 毯坦 thæ³ | 叹炭 thæ⁵ | 檀弹 dæ² | 难 næ² | 烂 læ⁶ | 餐 tsh æ¹ | 伞散 sæ³。

江山 层次 I:丹 tɔ¹ | 旦 tɔ⁵ | 滩 thɔ¹ | 毯 thɔ⁵ | 炭 thɔ⁵ | 栏兰 lɔ² | 散 sɔ³;层次 II(无其他例字)。

常山 层次 I:丹 tɔ¹ | 滩 thɔ¹ | 毯 thɔ³ | 炭 thɔ⁵ | 檀 dɔ² | 栏 lɔ² | 烂 lɔ⁶ | 散 sɔ³;

层次 II:旦 tā¹ | 蛋 dā⁴ | 但 dā⁶。

开化 层次 I:丹 toŋ¹ | 摊摆 ~ thon¹ | 坦平 ~ thon³ | 炭 thon⁵; 层次 II:蛋但 dā⁶ | 兰栏 lā²。

玉山 层次 I:丹 tɔ¹ | 滩 thɔ¹ | 栏兰 lɔ² | 散 sɔ³; 层次 II:但 dā⁶。

从辖字数量上看,层次 I 往往要多于层次 II。可见,作为自源音系的白读层还是这些吴语寒韵字的主要特征,呈现出保守的面貌。内部高度一致的崇启海方言,其寒韵文白层的辖字范围并不完全一致,启东四甲文读层的辖字数量已超过白读,可见文读替换旧有白读的步伐已经加快。下文将看到,绝大多数吴语已无法在寒韵锐音字中找到类似于这七个吴语点的明显的层次叠置,而只有和文读层即层次 II 一致的晚近官话层次。

以上说明了海门型吴语的寒韵白读层是和南朝《切韵》的分韵格局保持一致的保守层次,

即锐、钝声母不分化均读合口,同时有别于二等山删韵的开口读法。

表2 海门型吴语寒韵层次I与山删韵、桓韵字的音类分合格局(白读、文读用斜线隔开)

韵类		切韵拟音	海门	崇明	四甲	江山	常山	开化	玉山
寒韵	锐音声母	*ɒn	ø/æ	ø/æ	ɱ/æ̃	ɔ̃/ã	õ/ã	oŋ/ã	õ/ã
	钝音声母		ø	ø	ɱ	ɔ̃	õ	oŋ	õ
山删韵		*an	æ	æ	æ̃	ã	ã	ã	ã
桓韵	锐音声母	*uɒn	ø	ø	ɱ	i	i	ui	i
	钝音声母		ø/ue	ue		yĒ	uĀ	uĀ	uā

由上表可见,从音类分合的角度来看,这些吴语的寒韵锐音白读层、钝音声母字一类,寒韵锐音文读层、山删韵字一类,南部吴语的桓韵锐、钝声母字也分作两类。值得注意的是,海门型北部吴语在桓韵字的发展上不完全一样。崇明的桓韵锐音与寒韵锐音白读层合流,桓韵钝音字自成一类,海门的桓韵钝音字除了具有崇明的特点,另外还有个寒锐白读、寒钝、桓锐、桓钝合并的层次。启东四甲也是四个音类合并。这就带来一个问题,海门、四甲的寒韵锐音字白读层的合口读法是否有可能来自于寒、桓合并、同读合口的层次呢?从以下几点来看,这种可能应予排除^⑤:1) 上文对海门型吴语文白异读层次的分析表明,海门、四甲的这种现象并非遍及全部吴语,它不见于浙南吴语,崇启海方言内部也不普遍,崇明则全然没有寒(锐/钝)、桓(锐/钝)的合并,海门也不完全合并。这就清楚地表明,此类读音趋同是一种未完成的、进行中的音变。2) 如果寒韵锐音字读合口来自晚起的寒、桓合并层,为何海门不是文读层来自寒、桓合并层,而是保守的白读层,不好解释。3) 海门型吴语的文读层,尚且未与本方言的桓韵字完全合并,还保持着寒(锐)、桓(锐)的开、合对立,其他大部分吴语也是如此。很难理解,海门、四甲会有如此脱轨的非正常变化。4) 从积极的方面来看,《切韵》寒 *ɒn、桓 *uɒn 仅在于介音之别,主元音本就具有合口性,再加上介音 u 的合口性,寒、桓在后世出现趋同音变,音理上并不困难。当然,能不能变是一回事,会不会变是另一回事,绝大部分吴语(包括其他方言)就没有这种变化。因此,海门寒韵锐音声母字白读层的合口读法,并非来自寒、桓不分且读合口的晚起层次,而是一种保守体现(吴语桓韵字的变化较为复杂,限于篇幅,本文不作详论)。

与《切韵》同时代的历史文献,特别是可能反映吴地方音的几种资料中,寒韵字的表现也是如此。

1) 日本吴音代表了公元五六世纪的吴语语音,其锐/钝声母的寒韵字无分化迹象,一律读成-an,而山摄二等读-en(少数读-an,三等仙、四等先韵也读-en,另有原因),例如(沼本克明,1995):干 kan | 寒 gan | 旦 tan | 难 nan | 艰谏 ken | 眼颜 gen | 山删 sen | 栈 zen。由于源语和借语在音系上可能存在差异,译音材料未必能够准确地反映某些细微的语音区别,如《切韵》寒韵字主元音的合口性在日译吴音中并未体现,但其音类分合关系无疑和《切韵》相一致。

2) 南朝时吴郡人(今苏州)顾野王的《原本玉篇》中有大量的反切,反切系联的结果显示寒(桓)韵独立(周祖谟,1966b:349,382),而且未见其内部有依声母不同的分韵现象,如“单”丁安切、“蘭(兰)”力干切、“韩”胡丹切、“寒”何丹切。这四个被切字分属锐、钝系声母,而分别用钝、锐声母字作反切下字,可见其韵母并没有分化。

3) 上面两点主要说明寒韵字读合口是从南朝延续至今的保守层次,而《切韵》一等寒、二等山(删)之别,也主要是对南方读音的沿袭。王仁煦刊谬补缺《切韵》韵目下的小注说明,其编定参考了吕静《韵集》、夏侯该《韵略》、阳休之《韵略》、李季节《音谱》和杜台卿《韵略》共五

家韵书,其中吕代表了魏晋北方的押韵习惯,夏侯则代表稍晚南方的读音传统,两者是《切韵》分类的主要来源(张琨,1987:30)。就山摄诸韵而言,平声方面,吕、夏侯都分立二等删韵与寒韵;上声,吕产与旱同,夏侯别;去声,吕谏与翰同,夏侯别。可见,《切韵》的分类更多地照顾了南方的分韵特点^⑥。从寒韵字后来的演变看,也是北方官话率先开始了寒、山删韵合流的进程,而南方方言则呈现出不同程度的保守面貌。

2.2 寒韵字的读音层次 II 及其与晚唐以来官话的关系

表 3 吴语寒韵层次 II 及山删韵、桓韵字的读音(非文白叠置或原因待考的异读用逗号隔开)^⑦

	太平	常熟	苏州	海盐	绍兴	宁波	黄岩	金华	庆元	温州	
寒韵	单端	tā ¹	tɛ ¹	tɛ ¹	tɛ ¹	tā ¹	tɛ ¹	tɛ ³	ta ¹	?dā ¹	ta ¹
	摊透	thā ¹	thɛ ¹	thɛ ¹	thɛ ¹	thā ¹	thɛ ¹	thɛ ³	tha ¹	thā ¹	tha ¹
	弹定	fīrā ²	dɛ ²	dɛ ²	dɛ ²	dā ²	dɛ ²	dɛ ²	ta ²	tā ²	da ²
	难泥	lā ²	nɛ ²	nɛ ²	nɛ ²	nā ²	nɛ ²	nɛ ²	na ²	nā ²	na ²
	拦来	lā ² 兰	lɔ ² ~ 牢; 拦 住/lɛ ² 阻~	lɛ ²	lɛ ²	lā ²	lɛ ²	lɛ ²	la ²	lā ²	la ²
	赞精	tsā ⁵	tɛ ⁵	tsɛ ⁵	—	tsā ⁵	tsɛ ¹	tsɛ ⁵	tsa ⁵ 潜	tsā ⁵	tsa ⁵
	餐清	tshā ¹	tshɔ ¹ / tshɛ ¹	tshɔ ¹ / tshɛ ¹	tshɛ ³	tshā ¹	tshɛ ¹	tshɛ ¹	tsha ¹	tshā ¹	tsha ¹
伞心	sā ³	sɛ ⁵	sɛ ³	sɛ ⁵	sā ³	sɛ ¹	sɛ ³	sa ³	sā ³	sa ³	
桓韵	短端	tō ³	tɔ ³	tɔ ³	tɔ ³	tō ³	tɔ ³	tɔ ³	tɔ ³	?dai ³	tɔ ³
	酸心	sō ¹	sɔ ¹	sɔ ¹	sɔ ¹	sō ¹	sɔ ¹	sɔ ¹	sɔ ¹	sai ¹	sɔ ¹
山删韵	盍庄	tsā ³	tɛ ³	tsɛ ³	tsɛ ³	tsā ³	tsɛ ³	tsɛ ³	tsa ³	tsā ³	tsa ³
	山生	sā ¹	sɛ ¹	sɛ ¹	sɛ ¹	sā ¹	sɛ ¹	sɛ ¹	sa ¹	sā ¹	sa ¹
	产生	tshā ³	tshɛ ³	tshɛ ³	tshɛ ³	tshā ³	tshɛ ³	tshɛ ³	suā ³	sā ³	sa ³
	栈崇	—	dze ⁶	ze ⁶	ze ⁴	dzā ⁴	—	—	dza ⁶	tsā ⁶	dza ⁶
寒韵	干见	kē ¹	kɔ ¹	kɔ ¹	kɔ ¹	kē ¹	ki ¹	kɛ ¹	ky ¹	kuā ¹	ky ¹
	看溪	khē ⁵	khɔ ⁵	khɔ ⁵	khɔ ⁵	khē ⁵	khi ¹	khe ⁵	khɔ ⁵	khā ⁵	khɔ ⁵
	岸疑	ŋē ⁵	ŋɔ ⁶	ŋɔ ⁶	fi ⁶	ŋē ⁶	ŋe ⁶ , ŋe ⁶	fie ⁶	ɣ ⁶	ŋā ⁶	ji ⁶
	安影	ŋē ¹	?ɔ ¹	?ɔ ¹	ə ¹	ē ¹	?ɛi ¹	?ɛ ¹	ɣ ¹	uā ¹	y ¹
	汉晓	xē ⁵	xɔ ⁵	hɔ ⁵	hɔ ⁵	hē ⁵	he ⁵	he ⁵	xɔ ⁵	xuā ⁵	cy ⁵
	寒匣	yē ²	fi ²	fi ²	fi ²	fiē ²	fiɛi ²	fie ²	ɣ ²	kuā ²	ji ²
	汗匣	yē ⁵	fi ⁶	fi ⁶	fi ⁶	fiē ⁶	fiɛi ⁶	fie ⁶	ɣ ⁶	xuā ⁶	ji ⁶
桓韵	官见	kō ¹	kuɔ ¹	kuɔ ¹	kuɔ ¹	kuō ¹	ku ¹	kuɔ ¹ , kue ¹	kuā ¹	kuā ¹	ky ¹
	欢晓	xō ¹	xuɔ ¹	huɔ ¹	huɔ ¹	huō ¹	xu ¹	xuɔ ¹ , xue ¹	xuā ¹	xuā ¹	cy ¹
山删韵	办並	fivā ⁵	bɛ ⁶	bɛ ⁶	bɛ ⁶	bā ⁶	bɛ ⁶	bɛ ²	ba ⁶	pā ⁶	ba ⁶
	间见	kā ¹	kɛ ¹	kɛ ¹	kɛ ¹	kā ¹	kɛ ¹	kɛ ³	ka ¹	kā ¹	ka ¹
	眼疑	ŋā ³	ŋɛ ⁶	ŋɛ ⁶	ɛ ⁴	ŋā ⁴	ŋɛ ⁶	?ŋie ³	a ³	ŋā ⁴	ŋa ⁴
	限匣	fizī ⁵	fiɛ ⁶	fiɛ ⁶	—	fiā ⁶	fiɛ ⁶	?ɛ ³	a ⁶	xā ⁴	fiā ⁴
	板帮	pā ³	pɛ ³	pɛ ³	pɛ ³	pā ³	pɛ ³	pɛ ³	pa ³	?bā ³	pa ³
	奸见	tɕī ¹	kɛ ¹	kɛ ¹	kɛ ¹	kā ¹	kɛ ¹	kɛ ³	ka ¹	kā ¹	ka ¹
颜疑	ī ²	ŋɛ ²	ŋɛ ²	fiɛ ²	ŋā ²	ŋɛ ⁶	ŋie ²	a ²	ŋā ²	ŋa ²	

海门型吴语中寒韵锐音字的白读层属保守的自源层次,文读层则是晚近的外源层次,对于

无异读的该音类字,大多数字的读音和白读音对应,还有一些与文读音对应,这也是层次叠置的一种形式。除了上文所述七个吴语,其他大部分吴语只有与江苏海门、浙江常山的文读层一致的寒韵层次Ⅱ,同时还有极个别字依然有文白层次叠置的痕迹。

由表3可见,这些吴语中寒、山删韵字之间的音类分合关系为:一等寒韵字的锐音声母字与二等山删韵字的韵母已经合流,音值上绝大多数为开口读法;钝音声母字则依然为《切韵》时代的读音格局,一般读作合口。请看下表:

表4 吴语寒韵的层次Ⅱ及山删韵、桓韵字的音类分合格局

韵类	切韵拟音	太平	常熟	苏州	海盐	绍兴	宁波	黄岩	金华	庆元	温州
寒韵	钝	*ɔn	ẽ	ø	ø	ẽ	i/e/EI	ie	ɣ	uã	y
	锐	*an	ã	ɛ	E	ɛ	æ	E	ɛ	ɑ	ã
山删韵											
桓韵	锐	*uɔn	õ	ø	ø	ẽ	ø	ø	ɣ	ai	ø
	钝			uø	uø	uə	uõ	u	uə	uɑ	uã

锐音性的舌齿音声母调音部位在前腔,钝音性的软腭音声母调音部位在后腔(钝音系的唇音声母字在汉语史上表现得可开可合),因此,在后接元音的性质上,锐音声母与前元音a、钝音声母与后元音ɔ相配是发音协合的表现。这可以视作寒韵锐音声母字由《切韵》时代的后*ɔ变作前*a的动因。

关于寒韵的层次Ⅱ,还有几个细节需加交待。

(一) 虽然苏州型吴语几乎只有层次Ⅱ的读法,个别北部吴语的寒韵锐音字至今仍有类似于海门、常山的白读层(层次Ⅰ)。如常熟:掸~帚 tɕ³ | 拦 lɔ²~牢:拦住/lɛ² 阻~ | 瘫 thø¹~子:瘫痪的残疾人/thø¹~痰 | 餐 tshø¹/tshø¹ (袁丹,2010)。在我们的调查中发现,若仅凭“拦、瘫”这样的单字,发音人只会分别读作 lɛ²、thø¹,但若调查词汇,如“拦牢”(拦住)的“拦”就读 lɔ²，“瘫子”的“瘫”就读 thø¹,可见其白读音已隐藏很深,文读几乎已全部替换了白读,本地人也想不到其本字了^⑧。再如“餐”字:常州 tshø¹ 野~/tshø¹ 一~饭 | 上海、苏州 tshø¹/tshø¹ | 嘉定 tshɣ¹; “掸”字:上海、苏州 tɕ³/tɕ³^⑨。吴语学界一般认为上海话的发展受苏州、宁波等江浙吴语的影响较大,纵然上海的寒韵锐音字的层次Ⅰ读法借自别的吴语,同样说明其他北部吴语有此类白读层。如此,至今在海门型吴语中仍然较为丰富的白读层,是早期吴语的一种普遍层次。

(二) 本文考察寒韵字的读音层次,最重要的是以分析文白异读层次为基础,观察其与相关音类分合,并参考汉语语音史,确定层次的年代与来源。现代吴语的寒韵层次Ⅱ的音类分合上表现为寒韵锐音字与山删韵合流,且有别于寒韵钝音字。音值表现上,各方言寒韵锐音字通常读开口,钝音字读合口;同时,某些方言在音值上有若干变异,如寒韵钝音字在有些方言中变成开口读法(如泾县厚岸[ɛ]、繁昌城关[ɪ],宁波[i]、龙游[ie]),也有一些方言的寒韵锐音字读作合口(石台横渡[ɔn]、金华[ɑ]、庆元[ã])。必须强调,虽然有些方言的音值有所变化,但寒韵字的音类分合关系并未改变,仍然属于层次Ⅱ。探讨语言的历史演变,重要的是音类分合,而非共时的音值形式。

(三) 需要注意,本文所说的层次不应包括以语音为条件自然演化的不同阶段,如见系细音声母腭化而洪音声母不腭化(王洪君,2006:65)。同个音类的不同读音若以某种语音条件在共时平面呈互补分布,并非层次叠置的现象。如宁波(钱乃荣,1992)的寒韵钝音字有[i] (干_k 看_{kh})、[EI] (安按案_ɿ 寒_ɿ)^⑩、[e] (汉_h 岸_ɔ)三个韵母。庆元的寒韵钝音字大多读[uã]韵

(肝_k 汗_x 安₀),少数读[ã]韵(岸₀)。文成有三种带不同介音的韵母[yø] (岸汗汗)、[uø] (肝_k)、[ø] (安₀ 寒_n)。龙游有[ie] (肝_k 汗_g)、[ei] (岸寒安₀ 汗_x)两种韵母(曹志耘,2002)。通过观察不难看出,韵母的分化实际上反映了以声母为条件的音变,呈互补分布,亦即寒韵钝音字的各种读法都是同个层次的条件变体,与本文所论的寒韵字的层次叠置并无关系。

我们认为,苏州型吴语中寒韵层次Ⅱ与晚唐至北宋以后的北方官话有关,这种设想有文献、方言两方面的证据。

(一) 北宋邵雍所著《皇极经世·声音倡和图》是探讨晚唐宋初北方官话语音的重要资料,其代表的方言可能是中原汴洛官话。该书的第十二音图将“安”(寒韵钝音字)和“丹山”(寒韵锐音字、山韵字)分别列在“开”(一等)、“发”(二等)两行。说明当时某个北方话的寒韵字在锐音声母后已由《切韵》*ɒn变入二等*an(雅洪托夫,1980:193)。

(二) 《集韵》一书成于北宋初,与《广韵》相比,除了增字加注、篇幅扩大之外,对实际语音有着更忠实的反映,比如三四等韵的合并、重组的消变,及一些小韵的重置等。该书将《广韵》寒韵上(早)、去声(翰)的部分小韵中的端、精组锐音声母字移至合口桓韵上(缓)、去声(换),从而寒韵上、去声韵就只留有喉牙音声母字。同时,虽然桓韵内部有寒韵字移入,但从反切下字来看,移入的寒韵锐音声母字与原桓韵的锐音声母字仍然不混,如“散旦”为开口,“算锻”为合口字。这实际上也反映了当时北方官话的寒韵锐音字和钝音字已经分化为开、合两类了。

(三) 杭州话是北宋汴洛官话南移与当地吴语接触形成的产物。杭州话(钱乃荣,1992)的寒韵字不论锐/钝,都和山删韵一并读[ɛ] (单te¹ | 看khe⁵ | 山删se¹),有别于周边的吴语方言,因此不可能来自吴语的影响。从汉语史来看,该格局在《中原音韵》已经形成。因此最有可能的是,北宋早期《声音倡和图》代表的中原官话到了两宋之交已经有所变化,其寒韵字已经是锐/钝不分且读开口*an,同时此种汴音随北方移民南下到了临安。需要说明的是,罗杰瑞(Norman, 1979:272)和丁邦新(1995:417)两位都主张汉越音与晚唐以来的北方官话有关。但据我们的观察,汉越音的寒韵锐钝声母字都已和山删韵合流。例如(Thiệu Chừ, 1991):单 đăn | 餐山删 san | 间奸 gian | 寒翰 hàn | 旱限 hạn | 颜 nhan | 斑 ban | 办伴 bậ | 端 doan | 乱 loạ | 宽 khoán。俨然是与《中原音韵》、杭州音及广西平话一致,而有别于北宋初的中原官话。因此,汉越音中寒韵字的读音层次恐怕无法溯至晚唐。

(四) 吴语的主体层次是晚唐至北宋南下的北方官话,江淮官话通泰片的底层是吴语。粤、赣、客家方言与晚唐以来的北方话有直接的渊源关系(游汝杰,2000:105-109),这些方言都有寒韵字锐/钝分韵的现象;《切韵》一等韵(寒*ɒn | 覃*əm | 谈*ɒm)的入声字在现代官话中还依然可见锐/钝分韵的痕迹(如北京话“达 da² 割 kɣ¹ | 踏 tha⁴ 合 xɣ² | 塔 tha³ 磕 khɣ¹”),这都表明历史上的官话寒韵舒声字也曾有过锐/钝分韵的阶段。

3. 闽语中寒韵字的读音层次

丁邦新(1988)曾主张闽语的前身是南北朝时期的吴语。梅祖麟(1994、2001)说吴语、闽语、北部赣语都保存了南朝江东方言的痕迹。如鱼虞、仙先之别是南朝江东方言在吴、闽语中的遗存,晚唐以后以长安音为代表的北方官话对南方方言的影响也是有迹可寻。既然寒韵字在北部、南部吴语里有两个层次分别对应于南朝《切韵》和晚唐官话,那么与吴语有着密切联系的闽语是否也有类似的情形?张光宇(1989:66)已经提到,“山摄二等删、山韵与一等寒、桓韵在闽方言白读有别;在文读,删、山、寒一致而与桓区别。”即闽语寒韵字的白读层与吴语的层次Ⅰ相当,声母无论锐/钝都来自《切韵》的*ɒn,并且与山删韵*an有别。

下面看些具体的例字^①。

表5 闽语寒韵字的层次 I 及桓韵、山删韵字的读音

		厦门	潮州	潮阳	漳平	建瓯	建阳	永安
寒桓韵	单端	tūā ¹ 白	tūā ¹ 白	tuā ¹	tuā ¹ 被~	tuɪŋ ¹	tueiŋ ¹	tum ¹
	散心	sūā ⁵ 白	sūā ⁵	suā ⁵	suā ³ 零~	suɪŋ ⁵	sueiŋ ⁵	sum ⁵
	肝见	kūā ¹ 白	kūā ¹	kuā ¹	kuā ¹	xuɪŋ ¹	xueiŋ ¹	hum ¹
	寒匣	kūā ² 白	kūā ² 白	kuā ²	kuā ²	kuɪŋ ² 白	xueiŋ ²	kum ²
	端端	tūā ¹ 白	tueŋ ¹	tuā ¹	—	tuɪŋ ¹	tueiŋ ¹	tum ¹
	官见	kūā ¹ 白	kuɛŋ ¹	kuā ¹	kuā ¹	kuɪŋ ¹	kueiŋ ¹	kum ¹
山删韵	办帮	—	phōi ⁶	pai ⁶	—	paiŋ ⁶	paiŋ ⁶	pī ⁵
	间见	kiŋ ¹ 白	kōi ¹	kaī ¹	kēi ¹ ~里: 房间	kaiŋ ¹	kaiŋ ¹	kī ¹
	山生	sūā ¹ 白	sūā ¹	suā ¹	suā ¹	suɪŋ ¹	sueiŋ ¹	sum ¹
	斑帮	—	pōi ¹ 白	pai ¹	—	paiŋ ¹	paiŋ ¹	pī ¹
板帮	—	pōi ³ 白	pai ³	—	paiŋ ³	paiŋ ⁴	pī ³	

通过比较可知,以上所举闽南、闽北、闽中几个方言的寒韵字符合吴语层次 I 的特点:1) 锐/钝不分且都读作合口,2) 二等山删韵字与一等寒韵有别。注意闽南、闽北方言的庄组字和寒韵同韵(如表中的“山”字),是由于《切韵》庄组声母 *tʂ- (有的学者拟作 *tʃ-) 的特殊性质导致了韵母的合口化演变。《切韵》的山摄二等韵 *an 在现代闽语多仍读作开口,如潮阳-aī, 建瓯、建阳-aiŋ, 永安-ī, 漳平-ēi, 厦门-iŋ。其音变过程可大致表述为: *ain > aī > ēi > ī, *ain > aiŋ > eiŋ > iŋ。潮州话的合口韵[ōi]来自 *aī > ōi, 桓韵字读[ueŋ]是一等(桓韵)与二等合口字(删韵)相混的晚起层次,如潮州话“宽”字读 khūā¹ 白读/khueŋ¹ 文读。

另外,从音类分合上看,将闽语和吴语的层次 I 相比,两者桓韵字的变化并不完全相同,闽语该层次的桓韵字与寒韵(锐/钝)字同变,开化等浙南吴语该层次的桓韵与寒韵(锐音白读、钝音)没有平行演变,海门等北部吴语只有桓韵锐音字与寒韵同变。如果严格从《切韵》出发,寒 *ɒn、桓 *uɒn 本来不同,既然起点不同,作为早期层次,音变结果理应不同,所以如果在比较一等寒韵与二等山删韵的音类关系基础上,再加上与桓韵的比较,开化等浙南吴语的情形倒是最近于《切韵》面貌的,闽语、海门等北部吴语已略显创新,可以算是稍晚于《切韵》的变化。上文已经说过,寒、桓的韵母本来都具有合口性,出现合口化的自然演变也在情理之中(如启东四甲)。相比寒、山韵而言,学界对桓韵在整个汉语史中的演变还缺乏完整的认识,因此桓韵大致只能用作参考。

其他的南方方言,很难找到类似于吴、闽语的寒韵字的南朝层次。就目前所知,湘西乡话也有零星表现。如沅陵麻溪铺(杨蔚,1999:62-65):炭 thoŋ⁵ | 弹 doŋ² | 栏拦难 loŋ² | 伞 soŋ³ | 散 soŋ⁵ | 干~净 koŋ¹ | 干~湿 khoŋ¹ | 单 tō¹ | 寒 xō¹。寒韵字在-oŋ、-ō 两个读音层上都为锐钝不分且读圆唇元音,同时和山摄二等有别(山 se¹ | 颜 ŋo¹ | 盏 tsæ³ | 眼 ŋæ³)。学界对这类方言的现状和历史研究都不是很充分,因此它和《切韵》之间的源流关系目前还无法细说。

下页表6所列厦门等几个闽南方言,其寒韵字的文白异读明显:寒韵锐/钝声母字都读-uan,属于白读层,而文读层则是寒、山韵均读为-an,合口桓韵读-uan(<切韵 *uɒn),这和吴语的演变层次 II 相当。福州等闽东方言(包括浙南的苍南、泰顺闽语)的寒韵字缺少类似于闽南话的文白对比,其主体层是寒山合并的 *an。注意闽南、闽北的文读层与闽东方言的主体层

虽然也属官话层次,但其寒韵不按锐/钝声母分韵,与山删韵全面合流,而吴语的层次Ⅱ表现为 *ən 寒韵锐音: *an 寒韵钝音、山删韵的层次对比。可以设想,吴语寒韵字的层次Ⅱ来自晚唐-北宋初的北方官话,稍晚一点的官话寒、山韵已经完全合并了,这种官话在北宋末年进入临安,形成了今天杭州话的独特面貌,同时也作为权威方言进入闽地,成为厦门话的文读层或福州话的主体层。邵武话“基本属于客赣方言,但它又具有闽方言的某些特点”(李如龙,1991:341),其寒韵字的表现与吴、客、赣方言的层次Ⅱ一致,从此点来看,也属非闽语的特征。

表6 闽语寒韵字的层次Ⅱ及桓韵、山删韵字的读音

	厦门	潮州	潮阳	漳平	福州	苍南	邵武	
寒桓韵	单端	tan ¹ 文	taŋ ¹ 文	taŋ ¹	tan ¹	taŋ ¹	tē ¹	tan ¹ 丹
	散心	san ³ 文	tshaŋ ² 残	—	san ³ 胃气~	saŋ ³	sē ³ 伞	san ³
	干见	kan ¹ 文	kaŋ ¹	kaŋ ¹	kan ¹ 杆	kaŋ ¹	kē ¹	xon ¹ 肝
	安影	an ¹ 文	aŋ ¹ 文	aŋ ¹	an ¹ 平~	aŋ ¹	ē ¹	on ¹
	端端	tuan ¹ 文	tuɑŋ ² 团	tuɑŋ ³ 短	tuan ¹ 人名	tuɑŋ ¹	tō ¹	ton ¹
观见	kuan ¹	phuɑŋ ² 盘	kuaŋ ¹	kuan ¹ 参~	kuɑŋ ¹	khuē ¹ 宽	—	
山删韵	办帮	pan ⁶	paŋ ⁵ 扮	paŋ ⁶	pan ⁶	—	bai ⁶	phan ⁶
	间见	kan ¹ 文	kaŋ ¹	kaŋ ¹	kan ¹ 中~	kaŋ ¹	kāi ¹	kan ¹ 艰
	山生	san ¹ 文	—	saŋ ¹	san ¹ 人名	saŋ ¹	sē ¹	san ³ 产
	板帮	pan ³	paŋ ³ 文	paŋ ³	pan ³	paŋ ³	pāi ³	pan ³
删生	san ¹	saŋ ¹	saŋ ¹	san ¹	saŋ ¹	dzē 栈	san ⁶ 疝	

4 结语

以上根据近年来发表及个人调查的资料,分析文白异读层次、观察音类分合关系,同时参考汉语语音史,提出了北部吴语、南部吴语和闽语的寒韵字分别有两个层次,层次Ⅰ为海门、常山等七个北、南吴语和闽语中寒韵锐音声母字的白读层,音类上与寒韵钝音声母字同韵,且有别于二等山删韵,该层次与南朝《切韵》的格局大体一致;层次Ⅱ则为海门型吴语、闽语中寒韵锐音声母字的文读层,也是见于其他吴语的层次,音类上与寒韵钝音声母字不同,且与二等山删韵合并,该层次和晚唐-北宋以来的北方官话保持一致。由此,为吴、闽语历史关系的探讨提供了另一个观察角度,同时也对张琨先生(1985)关于现代方言中寒韵舌齿音声母字只读同山删韵字的看法作了一些补正。

从移民史来看,太湖流域地区(如苏州、绍兴、杭州、宁波等)是接受南朝、晚唐、北宋末几个时期北方移民潮的重镇,权威官话的影响可想而知,这些地区的方言材料也已很多。寒韵字的《切韵》特征在这些吴语里已难觅踪迹,在吴语区东北、西南角落两端的方言却还清晰可见。较边缘的海门、启东、崇明等吴语相对于上海、苏州话来说并不引人注目,大量浙南吴语的翔实材料也是近年来才陆续得以刊布,吴语寒韵字的保守层次呈对角线的区域式分布,既颇有興味,又耐人深思。另外,通常认为,“吴闽有密切关系的材料主要集中在浙南,而北部吴语则相对的少见”(丁邦新,2006:4),但最近的研究表明,从虚词史来看,北部吴语与闽语同样具有深层的历史联系(郑伟,2010)。本文所论表明,除了鱼虞、覃谈有别等已有的研究以外,寒韵字的层次Ⅰ也是北、南吴语和闽语对《切韵》成分的共同保留(the shared retention)。今后在做吴、闽语比较时,北部吴语的材料应给予一定的重视,实际调查中也需要有意识地关注文白异读的历史涵义。

附 注

① 《切韵》所代表的金陵书音,其特点一在于保守,二是有吴方言的影响(麦耘,1995:116)。至于金陵的读书音与白话音之间的差别,相信不会太大,具体理由可参看丁邦新(2003:3)的论述。

② 故宫藏唐写本王仁煦刊谬补缺《切韵》(“王三”)共一百九十五韵,并无桓韵,天宝本《唐韵》才由寒韵分出桓韵。按照《切韵》“同一韵目下主元音相同”的原则,当时寒、桓韵字的差别在于后者的声母有无合口介音-u-。多数学者认为,到了北宋《广韵》时代,桓韵字 *uɒn 因合口介音的影响发生 *uɒn > on 之类的音变,于是独立一韵。

③ 寒韵的入声曷韵在现代方言中的行为大多与寒韵舒声不同。就吴语来说,多数方言的锐音声母字读 -aʔ,钝音声母字读 -oʔ 或 -əʔ。山删韵的入声黠鎋韵一般都读 -aʔ(有些方言的黠韵唇音字受声母的影响读作合口的 -oʔ),因此下文一般只涉及舒声字的问题。

④ 上表所引海门、启东四甲、崇明的材料引自江苏省和上海市方言调查指导组(1960)、鲍明炜等(2002)、张惠英(2009),常山、开化、玉山、江山的材料引自曹志耘等(2002)和秋谷裕幸(2001)。短横用来表示此处缺少可比较的字音材料(下文同此)。

⑤ 这个问题是匿名审稿专家提醒我们注意的,谨此致谢。

⑥ 邵荣芬(2008:10-13)以《切韵》音系是“活语言的音系而不是什么杂凑的体系”认识为前提,认为从《切韵》分韵多本之夏侯《韵略》并不能得出前者从南不从北的结论,但同时也承认南方韵书有“分韵精或粗的不同”,亦即南方押韵的传统。从南北朝诗人用韵来看,寒删虽偶有同用,但删韵的独立性是主要的;再结合其他资料,说明当时的南、北方言中寒、山删韵读音均有别,尤以南方较为明显。

⑦ 下表所引语料来源:太平(蒋冰冰,2003),常熟(个人调查;袁丹,2010),海盐通圆(胡明扬,1992),宁波、黄岩(钱乃荣,1992),金华(曹志耘,1996),苏州、温州(北京大学,2003),绍兴(王福堂,2008),庆元(曹志耘等,2000)。

⑧ 最近袁丹(2010)提供了非常详细的常熟吴语的字音材料,其中该方言表示瘫痪者的“瘫子”[tho¹tsəʔ⁰]并未记出本字。离常熟不远的崇明“瘫”字至今还读成合口的[tho¹]。

⑨ 上海话材料可参看许宝华、汤珍珠(1988:87、89)。汪平(1994:116)和张家茂、石汝杰(1987)都记录了苏州话“掸”字的又音[ɿ³]。钱乃荣(1992:140)将上海话“掸”字记成开口,似乎与事实有些出入。

⑩ 徐通锵调查、整理的《宁波方言调查字表》(未刊)将“安”字记作[e]韵。

⑪ 下文所引闽语材料来源:厦门、潮州、建瓯、福州(北京大学,2003;杨秀芳,1982),漳平(张振兴,1992),永安(周长楫、林宝卿,1992),苍南(秋谷裕幸,2003),潮阳(张光宇,1989),建阳(李如龙,2001),邵武(李如龙,1991)。

参考文献

- 鲍明炜 王 均(主编) 2002 《南通地区方言研究》,江苏教育出版社。
北京大学中文系语言学教研室 2003 《汉语方音字汇》(第二版重排本),语文出版社。
曹志耘 1996 《金华方言词典》,江苏教育出版社。
—— 2002 《南部吴语语音研究》,商务印书馆。
曹志耘 秋谷裕幸 太田斋 赵日新 2000 《吴语处衢方言研究》,东京好文出版。
丁邦新 1988 《吴语中的闽语成分》,《中研院史语所集刊》59本1分。
—— 1995 《重建汉语中古音系的一些想法》,《中国语文》第6期。
—— 2003 《汉语音韵史上有待解决的问题》,载何大安编《古今通塞:汉语的历史与发展》(第三届国际汉学会论文集语言组),台北中研院语言学研究所(筹备处)。
—— 2006 《从历史层次论吴闽关系》,《方言》第1期。
胡明扬 1992 《海盐方言志》,浙江人民出版社。
江苏省和上海市方言调查指导组 1960 《江苏省和上海市方言概况》,上海人民出版社。

- 蒋冰冰 2003 《吴语宣州片方言音韵研究》, 华东师范大学出版社。
- 麦耘 1995 《〈切韵〉元音系统试拟》, 《音韵与方言研究》, 广东人民出版社。
- 李荣 1985 《论李涪对〈切韵〉的批评及其相关问题》, 《中国语文》第1期。
- 李如龙 1991 《邵武市内的方言》, 载陈章太、李如龙《闽语研究》, 语文出版社。
- 2001 《福建县市方言志12种》, 福建教育出版社。
- 邵荣芬 1982/2008 《切韵研究》, 中国社会科学出版社。
- 梅祖麟 1994 More on the aspect marker ts in Wu Dialects, in Chen, Matthew Y. and Ovid Tzeng eds., *In Honor of William S-Y Wang: Interdisciplinary Studies on Language and Language Change*, 323- 332 Taipei Pyramid Press
- 2001 《现代吴语和“支脂鱼虞, 共为不韵”》, 《中国语文》第1期。
- 钱乃荣 1992 《当代吴语研究》, 上海教育出版社。
- 秋谷裕幸 2001 《吴语江山广丰方言研究》, 爱媛大学综合政策研究丛书1
- 2003 《浙南的闽东区方言》, 台北中研院语言学研究所专刊甲种之十二。
- 汪平 1994 《苏州方言语音研究》, 华中理工大学出版社。
- 王福堂 2008 《绍兴方言同音字汇》, 《方言》第1期。
- 王洪君 2006 《层次与演变阶段——苏州话文白异读析层拟测三例》, 《语言暨语言学》7卷1期。
- 徐通锵 1991 《历史语言学》, 商务印书馆。
- 许宝华 汤珍珠 1988 《上海市区方言志》, 上海教育出版社。
- 雅洪托夫 1980/1986 《十一世纪的北京音》, 《汉语史论集》, 北京大学出版社。
- 杨秀芳 1982 《闽南语文白系统的研究》, 台湾大学中国文学研究所博士论文。
- 杨蔚 1999 《沅陵乡话研究》, 湖南教育出版社。
- 游汝杰 2000 《汉语方言学导论》(增订本), 上海教育出版社。
- 袁丹 2010 《江苏常熟梅李方言同音字汇》, 《方言》第4期。
- 张光宇 1989 《从闽方言看切韵一二等韵的分合》, 《语言研究》第2期。
- 张惠英 2009 《崇明方言研究》, 中华书局。
- 张家茂 石汝杰 1987 《苏州市方言志》, 苏州市地方志编纂委员会办公室1987年内部出版。
- 张琨 1979/1987 《切韵的综合性》, 《汉语音韵史论文集》, 台北联经事业出版公司。
- 1985/1993 《切韵的前* a和后* α在现代方言中的演变》, 《汉语方言》, 台北学生书局。
- 张振兴 1992 《漳平方言研究》, 社科文献出版社。
- 郑伟 2010 《论北部吴语与闽语的历史联系: 几个词汇上的证据》, *Journal of Chinese Linguistics* 38卷1期。
- 周长楫 林宝卿 1992 《永安方言》, 厦门大学出版社。
- 周祖谟 1966a 《切韵和吴音》, 《问学集》(上), 中华书局。
- 1966b 《篆隶万象名义中之原本玉篇音系》, 《问学集》(上), 中华书局。
- 沼本克明 1995 《吴音、汉音分韵表》, 築島裕編《日本漢字音史論輯》, 東京汲古書院, 1995。
- Hock, H. H. 1986 *Principles of Historical Linguistics* Mouton de Gruyter
- Noman, J. 1979 Chronological strata in Min dialects *Fāngyán* 4: 268- 274
- Thiêu Chửu 1991 *Hán Việt Từ Điển* (汉越字典), Nhà Xuất Bản Thành Phố Hồ Chí Minh

(郑伟 上海师范大学语言所 200234 北京 中国社会科学院语言所 100732
上海高校比较语言学 E-研究院)

sandhi pattern and each syllable's tone sandhi status. The relationship between the tone sandhi status and the tone value decides the representation of each syllable's tone. Through the rules at each level and the dynamic operation, the linear speech flow acquires multiple functions, such as rhyming, expressing grammatical and semantic differences, moods and so on. Compared with other Chinese dialects, the Shantou dialect has two bearings on the study of the tone sandhi typology: 1) Whether all the tones undergo tone sandhi and whether the tone sandhi expands to the whole sentence; 2) Whether the tone sandhi rules apply to other levels besides the phonological level.

Key words the Shantou dialect, tone sandhi, dynamic operation, typology

CAO Zhiyun, The function of the covariant diminutive tone in the Tangxi Wu dialect

In the Tangxi Wu dialect, the covariant tone, the high level tone [55], is used as the diminutive tone for all tones. This paper finds that: 1) It can represent diminutives with nasal coda [ŋ] in finals or by itself. 2) It can apply to some action verbs to express a relax feeling and a joking mood. 3) It can not only turn some monosyllabic words with full meaning into adverbs, but also turn some adverbial-modifying phrases, verb-object phrases and subject-predicate phrases into adverbs, conjunctions, or abstract verbs. It can also make some adverbs to become marked ones, which is described as a sort of grammaticalization in the paper.

Key words the Tangxi dialect, diminutive form, grammatical function

ZHENG Weij, The phonological development of *han* (寒) rhyme in Qieyun (切韵) and the Wu dialects

There are two remarkable characteristics of the *han* rhyme in Qieyun: a) It belongs to Division I and its phonetic value is * 0 n whether these characters have grave or acute initials; b) It differs from the *shan* 山 and *shan* 刪 rhymes of Division II, the phonetic value of which is * an. Based on the evidences from the Chinese historical phonology and the modern dialects, this paper argues that there are two strata in the northern Wu, southern Wu and the Min dialects which originated from the South Dynasties and the late Tang Dynasty respectively. The findings indicate that besides the southern Wu dialects, the northern Wu dialects are also noticeable when comparing the Wu with the Min dialects.

Key words Qieyun, Wu dialects, the *han* rhyme, strata, relationship between Wu and Min dialects

LIN Huayong, Two types of reduplicated phrases in the Lianjiang Yue dialect

There are two types of reduplicated phrases in the Lianjiang Yue dialect: reduplicated verb phrases and reduplicated locative phrases, which are rarely found in other Yue dialects. The reduplicated verb phrase denotes the prospective state and the continuity of an action, and the reduplicated locative phrase expresses the meaning of approaching a certain place or time. Compared with their base forms, the semantic and syntactic representations of the reduplicated phrases can be explained with the notion of "boundedness". These reduplicated formations in the Lianjiang dialect are derived from the dialect contacts among Yue, Hakka and Min in the west of the Guangdong province.

Key words Yue dialects, reduplicated phrases, bound dialect contacts

ZHU Qingzhi, From *indranīla* to *dīqing* (帝青) and *tiānqīng* (天青): A case study on the development of Sanskrit words in ancient Chinese

One aim of the Buddhist Chinese study is to find more evidence of the huge influence from Indian Buddhism on the Chinese language, which is reflected in the translation of the Buddhist sutras from Indian languages into Chinese during times from the East Han to the Song Dynasty (around 100~1100 AD). As a case study, this paper focuses on the development of a Sanskrit word *indranīla* in ancient Chinese. It firstly entered Buddhist Chinese in the form of *dīqing* (帝青) or *tiānqīng* (天青), and then new meanings and usages appeared and some new words were created in the vernacular Chinese.

Key words Sanskrit words, ancient Chinese, Buddhist Chinese, *dīqing* (帝青), *tiānqīng* (天青), *guanlü* (官绿)